

Repubblica Italiana  
Regione Trentino-Alto Adige

PROGETTO DI LEGGE

approvato nella seduta del 18 gennaio 2012, ai sensi dell'articolo 35 dello Statuto di autonomia

BEGEHRENSGESETZENTWURF

in der Sitzung vom 18. Januar 2012 gemäß Artikel 35 des Sonderstatuts genehmigt

OBBLIGATORIETÀ DELLA  
UTILIZZAZIONE DELLO  
STRUMENTO LEGISLATIVO E  
DELLE PROCEDURE PREVISTE  
DALL'ARTICOLO 107 DELLO  
STATUTO SPECIALE PER IL  
TRENTINO-ALTO ADIGE, IN  
MATERIA DI DISCIPLINA DELLE  
DISLOCAZIONI TERRITORIALI E  
DELL'ORDINAMENTO DEGLI  
UFFICI GIUDIZIARI NEL  
TERRITORIO DELLA REGIONE

OBLIGATORISCHE ANWENDUNG  
DES RECHTSINSTRUMENTS UND  
DER VERFAHREN LAUT ARTIKEL  
107 DES SONDERSTATUTES FÜR  
TRENTINO-SÜDTIROL BEI DER  
REGLUNG UND VERTEILUNG  
DER GERICHTSÄMTER AUF DEM  
GEBIET DER REGION

Art. 1

*(Integrazione dell'articolo 1 della legge 14 settembre 2011, n. 148, concernente "Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 13 agosto 2011, n. 138 recante ulteriori misure urgenti per la stabilizzazione finanziaria e per lo sviluppo. Delega al Governo per la riorganizzazione della distribuzione sul territorio degli uffici giudiziari")*

1. Dopo il comma 5 dell'articolo 1 della legge 14 settembre 2011, n. 148, concernente "Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 13 agosto 2011, n. 138 recante ulteriori misure urgenti per la stabilizzazione finanziaria e per lo sviluppo. Delega al Governo per la riorganizzazione della distribuzione sul territorio degli uffici

Art. 1

*(Ergänzung zum Artikel 1 des Gesetzes vom 14. September 2011, Nr. 148 „Umwandlung in Gesetz, mit Änderungen, des Gesetzesdekretes vom 13. August 2011, Nr. 138 betreffend weitere dringende Maßnahmen zur Finanzstabilisierung und zur Entwicklung. Ermächtigung der Regierung zur Neuordnung der Verteilung der Gerichtsamter auf dem Staatsgebiet“)*

1. Nach Absatz 5 des Artikels 1 des Gesetzes vom 14. September 2011, Nr. 148 „Umwandlung in Gesetz, mit Änderungen, des Gesetzesdekretes vom 13. August 2011, Nr. 138 betreffend weitere dringende Maßnahmen zur Finanzstabilisierung und zur Entwicklung. Ermächtigung der Regierung zur Neuordnung der Verteilung der

giudiziari” è aggiunto il seguente:

“5-bis. A salvaguardia delle competenze attribuite dallo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige e dalle sue norme di attuazione in materia di organizzazione degli uffici giudiziari, le misure previste dal comma 2 in materia di distribuzione degli uffici giudiziari nel territorio della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol sono adottate con la procedura prevista dall’articolo 107 dello Statuto speciale.”.

Gerichtsämter auf dem Staatsgebiet“ wird nachstehender Absatz eingefügt:

„5-bis. Zur Wahrung der im Sonderstatut für Trentino-Südtirol und in den Durchführungsbestimmungen vorgesehenen Befugnisse auf dem Sachgebiet der Organisation der Gerichtsämter, werden die in Absatz 2 vorgesehenen Maßnahmen betreffend die Verteilung der Gerichtsämter auf dem Gebiet der Region Trentino-Südtirol anhand des Verfahrens laut Artikel 107 des Sonderstatuts ergriffen.“.

LA PRESIDENTE/DIE PRÄSIDENTIN  
DEL CONSIGLIO REGIONALE/DES REGIONALRATES

- Rosa Zelger Thaler -

